

**Таблиця пропозицій до проєкту освітньої програми
(за результатами громадського обговорення)**

Вид та назва освітньої програми Освітньо-професійна програма «Філологія. Переклад, англійська мова і література, друга мова – німецька
Ступінь вищої освіти перший (бакалаврський)
Назва спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями)
Керівник робочої групи (гарант ОП) к.філол.н., доц. Юлія Давидюк

№ з/п	Автор пропозиції (Прізвище, ініціали), належність до групи стейкхолдерів)	Дата надходження пропозиції (захід, на якому проходило обговорення)	Суть пропозиції, її обґрунтування	Інформація гаранта ОП про врахування пропозиції / обґрунтування причини відхилення пропозиції
1	2	3	4	5
1	Любов Магась, Анна Вибодовська, Дар'я Дзіблюк, здобувачі ОР «Бакалавр», студенти-учасники фокус-групи	26.03.2025 збори учасників фокус-групи за участю гаранта та членів робочої групи	У зв'язку із необхідністю формувати у здобувачів soft skills в аспекті аналізу сучасних суспільних процесів та історичних наслідків цих дій; а також з метою формування розуміння власної культурної спадщини, її зв'язку з історією України та умінням поважати культурні відмінності Було запропоновано додати до дисциплін загальної підготовки освітній компонент «Актуальні питання історії та культури» (4 кред. 1 сем)	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою до дисциплін загальної підготовки замість освітнього компоненту «Філософія». Протокол засідання робочої групи № 1 від 26 березня 2025 року Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
2	Юлія Бойко, завідувач кафедри германської філології та перекладознавства, член робочої групи з питань методичного, організаційного та аналітичного забезпечення ЄФВВ з використанням	25.04.2025 засідання кафедри	Було запропоновано ввести дисципліни «Вступ до мовознавства» (4 кред. 1 сем.) та «Лінгвістичні студії» (4 кред. 2 сем.) до освітніх компонентів ОП у зв'язку із тим, що при вступі на другий (магістерський) рівень вищої освіти здобувачі складають ЄФВВ із мовознавства, а пропонувані дві дисципліни спрямовані на	Пропозицію враховано: дисципліну додано до блоку загальних дисциплін. Зміни затверджено на засіданні кафедри 25.04.2025 року, протокол №8.

	організаційно-технологічних процесів здійснення ЗНО для вступу на другий (магістерський) рівень вищої освіти при МОН України.		розкриття усіх необхідних здобувачам тем. Було запропоновано уточнити назву дисципліни ОЗП.06 Історія зарубіжної літератури (6 кред. 1-2 сем.) та збільшити кількість кредитів для неї у зв'язку з розробкою нової ОП «Бакалавр» та необхідністю формування ФК 5 (Здатність використовувати в професійній діяльності, знання про основні періоди розвитку літератури... та української літератури зокрема).	Пропозицію враховано: назву дисципліни відкореговано, зі збільшенням кількості кредитів з 6 до 8 у межах обов'язкової частини (1-2 семестр). Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 квітня 2025 року, протокол №8.
3	Андрій Мощанець, стейкхолдер, представник АГЕНЦІЇ РОЗВИТКУ м. Хмельницького	18.04.2025 засідання №3 за участю гаранта ОП, членів робочої групи, випускників та представників стейкхолдерів	Було запропоновано додати до дисциплін загальної підготовки новий компонент ОП «Психологія лідерства та бізнес комунікації». Ця дисципліна, на думку представника стейкхолдерів та членів робочої групи, є необхідною для формування у здобувачів soft skills, оскільки дозволяє здобувачам вивчити закономірності, які лежать в основі лідерства як соціально-психологічного процесу. Дисципліна спрямована на формування у здобувачів знань про психологію особистості, модератора, перекладача, психологію ділових комунікацій. Дисципліна орієнтує на пошук взаємозв'язків та взаємозалежностей професійного орієнтування.	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою до блоку загальних дисциплін. Протокол засідання робочої групи № 3 від 18 квітня 2025 року Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
4	Катерина Скиба, проректор з НПП ХНУ, професор кафедри ГФП.	25.04.2025 засідання кафедри	Було запропоновано уточнити назву дисципліни ОЗП.02 Основи наукових досліджень (4 кред. 2 сем.) відповідно до формування ЗК14. Здатність ухвалювати	Пропозицію враховано: відкореговано назву дисципліни та додано до блоку загальних дисциплін.

			<i>рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</i>	Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
5	Ігор Андрощук, завідувач відділу ліцензування, акредитації, моніторингу освітнього процесу та видачі документів про вищу освіту Ірина Андрощук, завідувач навчально-методичного відділу ХНУ	Пропозиція надійшла в усній формі під час обговорення проекту ОПП із гарантом та членами робочої групи	Було запропоновано врахувати і додати до дисциплін загальної підготовки ОЗП.11.1 Базова загальнонавчальна підготовка (теоретична підготовка), 3 кред. 3 сем. та ОЗП.11.2 Основи патріотичної, психологічної підготовки та першої домедичної допомоги, 3 кред. 3 сем. Пропозиція подається згідно з постановою Кабінету Міністрів України № 734 від 21 червня 2024 року про «Порядок проведення базової загальнонавчальної підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту» та Наказу ректора ХНУ від 17.03.2025 № 31 «Про впровадження базової загальнонавчальної підготовки (теоретична підготовка) обсягом 3 кредити ЄКТС (90 годин) до освітніх програм, навчальних планів та індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти» для студентів першого (бакалаврського) рівня»	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою до циклу дисциплін загальної підготовки. Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
6	Олександр Ємець , канд.філол.н., проф., член робочої групи	10.04.2025 засідання №2 робочої групи за участю гаранта ОП, членів робочої групи, та здобувачів	Було запропоновано змінити кількість кредитів та семестр для дисципліни з циклу фахової підготовки ОПП.01 Вступ до перекладознавства (5 кред. 1 сем.). Запропоновані зміни: ОФП.01 Вступ до перекладознавства (4 кред. 2 сем.)	Пропозицію враховано: зміни внесені. Протокол № 2 від 10 квітня 2025 року. Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
7	Ігор Андрощук , завідувач відділу ліцензування, акредитації, моніторингу	Пропозиція надійшла в усній формі під час обговорення	Було запропоновано змінити кількість кредитів для дисципліни з циклу фахової підготовки ОПП.04 Історія англійської мови (5 кред. 5	Пропозицію враховано: зміни внесені.

	освітнього процесу та видачі документів про вищу освіту	проекту ОПП із гарантом та членами робочої групи	сем.) Запропоновані зміни: ОФП.02 Історія англійської мови (4 кред. 5 сем.).	Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
8	Юлія Бойко, професор, завідувач кафедри германської філології та перекладознавства; член робочої групи ОП Дарина Яремчук, випусниця ФПА (ОПП 2020) року; Ольга Успенська, випусниця ФПА (ОПП 2020) року	10.04.2025 засідання №2 проектної групи за участю гаранта ОП, членів робочої групи та випусників	Було запропоновано додати до ОП 2025 року освітній компонент ОФП.04 Курсова робота із Порівняльної лексикології англійської та української мов (1 кред. 5 сем.). Курсова робота з Порівняльної лексикології з англійської та української мов є не просто академічною вимогою, а фундаментальним, критично важливим елементом освітньої програми "Філологія. Переклад з англійської та української мов". Вона слугує мостом між базовими знаннями мови та професійною майстерністю перекладача.	Пропозицію враховано: освітній компонент було додано. Протокол засідання робочої групи № 2 від 10 квітня 2025 року.
9	Юлія Бойко, професор, завідувач кафедри германської філології та перекладознавства, член робочої групи ОП; Дарина Яремчук, випусниця ФПА (ОПП 2020) року; Ольга Успенська, випусниця ФПА (ОПП 2020) року;	10.04.2025 засідання №2 проектної групи за участю гаранта ОП, членів робочої групи та випусників	Було запропоновано додати до ОП 2025 освітній компонент ОФП.10 Практична граматики першої (англійської) мови (12 кред. 1-4 сем.) у зв'язку із необхідністю підсилити у здобувачів формування практичної складової оволодіння іноземною (англійською) мовою: правильно будувати речення, розуміти структуру тексту та коректно вживати граматичні форми. Практична граматики є тим фундаментальним тренажером , який забезпечує студенту не лише розуміння, але й впевнене, швидке та правильне використання мовних структур . Це прямий шлях до професійної компетенції перекладача , де якість нерозривно пов'язана з граматичною бездоганністю.	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою до циклу дисциплін професійної підготовки. Протокол засідання робочої групи № 2 від 10 квітня 2025 року.

			Ідея була спільною завідувача кафедри як провідного фахівця кафедри із граматики англійської мови, так і випусників, що мали практичний досвід навчання на ОП попередні роки.	
10	Юлія Бойко , завідувач кафедри германської філології та перекладознавства, д.філол.н., професор	25.04.2025 засідання кафедри,	Було запропоновано змінити назву дисциплін та кількість кредитів для дисципліни Комунікативні стратегії (англійська мова), 39 кред. 1-8 сем. та ОПП.11 Комунікативні стратегії (німецька мова), 29 кред. 3-8 сем. Запропоновані зміни: ОФП.11 Практичний курс першої (англійської) мови (35 кред. 1-8 сем.) та ОФП.12 Практичний курс другої (німецької) мови (28 кред. 3-8 сем.). Зміни назви були запропоновані задля узгодження назви дисципліни, що викладається та серії посібників, які видала кафедра для забезпечення вивчення цієї дисципліни.	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою зі зменшенням кредитів для англійської мови та збільшенням кредитів для німецької мови без зміни форми підсумкового контролю.
11	Роман Максимович , стейкхолдер, представник ТОВ «ЄВРО ФОРВАРДІНГ»	18.04.2025 засідання №3 проєктної групи за участю гаранта ОП, членів робочої групи, випусників та представників стейкхолдерів	Було запропоновано змінити універсальну назву дисципліни ОПП.12 Практика перекладу з англійської мови (24 кред. 2-7 сем.) у зв'язку із розробкою унікальної компетентності, визначеної ОП (УК3 Здатність здійснювати редагування галузевих текстів, перекладених за допомогою спеціалізованих комп'ютерних програм; реферувати й анотувати різножанрові тексти англійською та німецькою мовами) Запропоновані зміни: ОФП.13 Практика галузевого перекладу з/на першу (англійську) мову (16 кред. 3-6 сем.)	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою зі зменшенням кредитів. Протокол № 3 від 18 квітня 2025 року.

12	Володимир Бауер , голова товариства німців Хмельниччини - Відергебурт	18.04.2025 засідання №3 проєктної групи за участю гаранта ОП та членів робочої групи, стейкхолдерів	Було запропоновано додати до ОП окрему дисципліну (німецькою мовою) ОФП.14 Теорія та практика перекладу з/на другу (німецьку) мову (7 кред. 7-8 сем.). Адже фахівець, який вільно володіє та здійснює переклад двома германськими мовами (англійською та німецькою), має значно вищу конкурентну перевагу перед тим, хто працює лише з однією мовою. Німецька є ключовою мовою в науково-технічному, інженерному, економічному та виробничому секторах Європи. До того ж наявність німецької мови відкриває доступ до спеціалізованих ніш перекладу (наприклад, технічна документація для німецьких автомобілебудівних компаній, медична термінологія, переклад європейського законодавства).	Пропозицію враховано: дисципліну додано робочою групою до циклу дисциплін професійної підготовки. Протокол № 3 від 18 квітня 2025 року. Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
13	Юлія Купчишина , канд.філол.н., доц., член проєктної групи	25.04.2025 засідання кафедри	Було запропоновано відкорегувати назву дисципліни, Навчально-перекладацька практика (4 кред., 6 сем.). – на Навчально-перекладацька практика (<i>перша та друга мова</i>), 3 кред., 5 сем. із редагуванням кількості кредитів та зміни семестру	Пропозицію враховано: назву дисципліни відкореговано Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8
14	Ірина Андрощук , завідувач Навчально-методичного відділу ХНУ	18.04.2025 засідання №2 проєктної групи за участю гаранта	Було запропоновано відкоригувати змінити назву дисциплін та кількість кредитів	Пропозицію враховано: назву дисципліни відкореговано Зміни затверджено на засіданні кафедри 25 2025 року, протокол №8

		ОП, членів робочої групи, випускників та представників стейкхолдерів	<i>Виробничо-перекладацька практика (4 кред., 7 сем.). на Фахова перекладацька практика (перша та друга мова), 3 кред., 7 сем.</i>	
--	--	--	--	--

Гарант (керівник робочої групи), кандидат філологічних наук, доцент

Юлія Давидюк

Схвалено на засідання кафедри германської філології та перекладознавства, протокол № 8 від 25 квітня 2025 року